

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016	16.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	154.035,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	170.035,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
PAOLO TRICHILO

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	16.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	92.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		92.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	150,00
III.02	Iscrizione ai corsi	40.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	100,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	400,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	25,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	960,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		41.635,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

V.03 Ritenute d'acconto	1.000,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	7.800,00
V.08 Partita di Giro 2	1.600,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	20.400,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	154.035,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	25.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	3.500,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		28.500,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.600,00
II.02	Cancelleria	650,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	8.500,00
II.04	Pulizia locali	4.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.600,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.400,00
II.07	Affitto locali	50.400,00
II.08	Manutenzioni	1.500,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.250,00
II.11	Spese amministrative varie	425,00
II.12	Libri	1.000,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	700,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		76.525,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	41.530,00
III.02	Pubblicazioni	500,00
III.03	Pubblicità	1.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017

III.05 Viaggi di servizio	300,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	720,00
Totale Titolo III	44.050,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		560,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		560,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		10.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		1.000,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		7.800,00
VI.09 Partita di Giro 2		1.600,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		20.400,00

TOTALE GENERALE USCITE	170.035,00
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Con l'approssimarsi della conclusione della programmazione culturale 2016 e, onorati i relativi impegni pregressi, si è ritenuto opportuno accantonare un fondo per la realizzazione delle attività promozionali programmate nella prima parte del 2017, oltre che per far fronte alle spese gestionali maturate nell'ultima parte dell'EF 2016, nonché per eventuali emergenze.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La richiesta di finanziamento al MAECI è stata formulata sulla base della dotazione concessa e ricevuta per l'esercizio 2016 (come da dettaglio sotto indicato), al fine di consentire a questo Istituto la prosecuzione del percorso compiuto negli ultimi anni nell'organizzazione delle attività promozionali.

Come è accaduto per gli ultimi anni, questo Istituto lavorerà nel quadro del programma di promozione integrata delle attività e dell'immagine nazionali, stabilito sotto il coordinamento dell'Ambasciata d'Italia in Slovenia e d'intesa con gli altri Uffici italiani presenti sul territorio.

Il finanziamento accreditato nel 2016 è stato pari a:

- I rata - Euro 74.000 (accreditati in data 08/04/2016);
- II rata pari a Euro 18.000 (accreditati in data 19/10/2016).

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si prevede di sottoscrivere almeno 25 tessere, tra rinnovi e nuovi iscritti, per i servizi di consultazione e prestito della biblioteca dell'Istituto.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'imputazione è stata effettuata sulla base dei dati disponibili, presumendo il proseguimento, da parte degli studenti, dei corsi già avviati. La gestione è diretta sia per quanto riguarda i corsi di lingua per adulti, che per i corsi rivolti ai bambini. I corsi di lingua per adulti sono tenuti da docenti di cittadinanza italiana con cui sono stipulati impegni di collaborazione, autorizzati dal Capomissione con decreto n. 17 dell'8 novembre 2016, con scadenza al 15 luglio 2017 (in ottemperanza a quanto previsto dagli artt. 13 e 17 del Decreto n. 392 del 27 aprile 1995). La previsione di entrata derivante dalle iscrizioni ai corsi tiene in considerazione l'andamento del mercato sloveno dell'insegnamento linguistico nel 2016, nel corso del quale l'IIC ha complessivamente conservato la posizione ottenuta negli anni precedenti.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Si fa riferimento agli introiti ottenuti dallo svolgimento degli esami on-line di lingua e cultura italiane ICON, in virtù della convenzione MAE – ICON, per un importo previsto di Euro 100,00.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

La voce fa riferimento ai volumi adottati dagli insegnanti dei corsi di lingua italiana direttamente gestiti dall'Istituto. Si precisa che, in ragione dei differenti livelli di insegnamento offerti e dell'eterogenea composizione dei gruppi, non in tutti i corsi sono stati adottati libri di testo. Sulla base dell'esperienza degli ultimi anni, si prevede di vendere circa 25 copie per un totale di 400,00 Euro.

III.06 Interessi bancari attivi

Interessi attivi maturati sul conto di gestione.

III.08 Esami di certificazione

L'Istituto è sede di preparazione e svolgimento degli esami di certificazione linguistica CELI (convenzione con l'Università per Stranieri di Perugia) articolati su tre sessioni annuali, per un totale presumibile di circa 12 candidati.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Attingere al fondo scorta potrebbe rendersi necessario qualora il versamento della prima rata della dotazione finanziaria dovesse giungere in fase avanzata di esercizio.

V.03 Ritenute d'acconto

Sono qui considerate le ritenute d'acconto, da versare sul relativo conto di Tesoreria presso la Banca d'Italia (msg. MAE0154012 del 03/08/2016).

V.07 Partita di Giro 1

E' indicato l'importo presunto, relativo ai contributi per le cattedre di italianistica (cap. 2619/2) per le seguenti Università:

- Lubiana 3.500,00 Eur

- Capodistria 2.000,00 Eur,

oltre all'importo relativo ai contributi per i corsi di aggiornamento (cap. 2619/3) per l'Università di Lubiana (2.300,00 Eur).

Le cifre fanno riferimento a quanto complessivamente percepito nel corso dell'Esercizio Finanziario 2016.

V.08 Partita di Giro 2

Nell'allegato A è indicato l'importo relativo ai contributi per traduzioni di opere letterarie italiane (cap. 2619/9).

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

La voce si riferisce alla spesa prevista per gli emolumenti in favore dei docenti dei corsi di lingua italiana (cfr. Titolo III, cap.III.02 – entrate). La cifra indicata in tabella è stata ottenuta facendo riferimento alla media ponderata di spesa degli ultimi esercizi finanziari. Il pagamento del compenso ai docenti è effettuato direttamente all'interessato (importo lordo onnicomprensivo forfettario), sulla base di un regolare contratto di prestazione d'opera, la cui forma è il frutto della consulenza fornita in passato a questo Istituto dalla società Simic&Partner d.o.o. di Lubiana. Per l'anno scolastico in corso, la forma del contratto è stata oggetto di valutazione positiva da parte del legale di fiducia di questa Ambasciata.

I docenti dei corsi di lingua sono stati selezionati in ossequio alle modalità previste dagli artt. 13 (c. 4 e 5) e 17 (c. 3) del DM 392/95. I contratti in essere sono stati autorizzati con decreto del Capomissione n. 17 dell'8/11/2016. I collaboratori sono stati debitamente informati del fatto che l'Istituto non è soggetto a imposizione tributaria e che è loro obbligo dichiarare all'Ufficio imposte della Repubblica di Slovenia il reddito sul compenso liquidato e versare l'imposta eventualmente dovuta.

Si prevede di stipulare anche nel 2017 n. 5 contratti (di cui 4 con persona giuridica e 1 nominativo) per i 5 insegnanti che svolgeranno corsi di lingua per bambini e per adulti. I suddetti insegnanti sono mediamente impegnati per 15-20 ore settimanali.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La cifra indicata in tabella si riferisce ai contratti sottoscritti con l'agenzia interinale studentesca Studentski Servis d.o.o. per 3 insegnanti e assistenti dei corsi di lingua per bambini. I suddetti insegnanti sono impegnati da un minimo di 1 a un massimo di 4 ore settimanali.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese postali e spese per il pagamento dei servizi di telefonia. Per quanto riguarda la fornitura di servizi di collegamento internet e telefono, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Telekom Slovenije d.d.. Per quanto riguarda le spese relative al collegamento internet si veda il punto II.05. La spesa totale per questo fornitore (II.01 e II.05) fino a ottobre 2016 incluso ammonta a Euro 1.417,91, di cui Euro 1.036,29 a valere sul cap. II.01.

II.02 Cancelleria

La previsione di spesa è stata calcolata sulla base delle disponibilità di materiale attualmente presente in IIC e delle future necessità.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

A parte la spesa relativa alla raccolta rifiuti, la bolletta mensile è di 700,00 Eur versati in anticipo al locatore (così come stabilito dall'art. 8 del contratto di locazione sottoscritto il 29 giugno 2015 tra Maja Lapornik Pelikan s.p. e IIC Lubiana).

Per quanto riguarda i contratti di fornitura per servizi di raccolta rifiuti, compatibilmente con l'odierna situazione di mercato, si prevede di confermare l'intesa con la società Snaga d.o.o. La somma prevista per la raccolta rifiuti è basata su quanto speso nel corso del 2016, per un totale annuo di Euro 95,28.

II.04 Pulizia locali

In seguito all'esame dei preventivi ottenuti dalle ditte fornitrici di pulizie, si prevede di confermare la ditta Cleaning d.o.o. A questa voce sono imputate anche le spese per il materiale igienico-sanitario dell'IIC.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è comprensiva di canone internet (Euro 471,12, somma riferita a quanto speso nel corso del 2016); delle licenze antivirus (Euro 191,05, somma riferita a quanto speso nel corso del 2016); della spesa relativa al contratto di assistenza e servizi BIBLIOWIN. La differenza è calcolata in previsione dell'acquisto del software per un nuovo PC per gli uffici dell'IIC.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

In seguito all'esame di n. 3 preventivi di ditte di sorveglianza, si prevede la firma del contratto con la società di sorveglianza FIT d.d, che consente l'immediata segnalazione alla polizia locale di eventuali intrusioni all'interno dei locali dell'Istituto (costo complessivo, esente IVA, periodo gennaio – dicembre Euro 838,80). La voce prevede anche la spesa relativa alla sorveglianza all'ingresso (Euro 2.020,00, spesa prevista alla fine Esercizio Finanziario 2016) durante l'orario dei corsi di lingua italiana che si protraggono oltre l'orario d'ufficio (vedi mess. min.le n. 264/27505 del 12 novembre 2003; mess. min.le n. 265/35535 del 27 gennaio 2004; messaggio IIC n. 63/L.4.0. del 2 febbraio 2004). Il resto della previsione di spesa si riferisce all'aggiornamento del Documento Valutazione Rischi, la cui realizzazione sarà affidata a un professionista del settore, individuato nella limitrofa area di Trieste.

II.07 Affitto locali

Canone di locazione annuale dei locali, sede dell'Istituto.

II.08 Manutenzioni

La cifra fa riferimento alle spese previste per la manutenzione ordinaria dei macchinari dell'Istituto e a quella del veicolo, il quale, dato il lungo periodo di inattività dovuto alla mancanza dell'autista, potrebbe richiedere anche manutenzione straordinaria.

II.09 Trasporti

Acquisto di carburante calcolato in ragione dell'utilizzo dell'automezzo dell'Istituto nel corso degli ultimi esercizi finanziari.

II.10 Premi assicurativi diversi

Per il Veicolo IIC si intende rinnovare l'assicurazione con la ditta Adriatic d.d. (assicurazione Veicolo IIC: il pagamento annuale della polizza si effettua a luglio; la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2016, ovvero Euro 579,26); mentre per l'assicurazione per responsabilità civile si intende rinnovare la polizza con la Triglav Zavarovalnica d.d., (assicurazione per responsabilità civile dell'immobile sede IIC; il pagamento annuale si effettua a maggio, la previsione di spesa si basa sulla somma effettivamente liquidata nel 2016, ovvero Euro 657,92).

II.11 Spese amministrative varie

Spese relative ai versamenti, sul conto di Tesoreria della Banca d'Italia, dell'IRAP sui compensi ai collaboratori autonomi occasionali per gli eventi di questo IIC.

II.12 Libri

Durante l'Esercizio Finanziario 2017 si prevede di acquistare circa 40 libri di testo per i corsi di lingua italiana in Istituto. Inoltre si prevede di acquistare circa 30 nuovi volumi per la dotazione della biblioteca.

II.14 Abbonamenti

È previsto il rinnovo dell'abbonamento annuale al quotidiano in lingua slovena DELO. Inoltre si prevede di sottoscrivere almeno 2 abbonamenti a riviste mensili e settimanali italiane.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Manifestazioni culturali: la spesa prevista è di Euro 41.530,00, suddivisi nelle attività di cui all'elenco allegato. Si veda inoltre la relazione programmatica per l'anno 2017 redatta dallo scrivente.

III.02 Pubblicazioni

Spesa prevista per la realizzazione di materiale a stampa destinato alla pubblicità della programmazione culturale.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA LUBIANA - 4500150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017
NOTE ESPLICATIVE

III.03 Pubblicità

Spese che si prevede di sostenere per la pubblicità dei corsi di lingua (acquisto pagine periodici, comunicazione web, ecc.).

III.05 Viaggi di servizio

Spese previste per viaggi di servizio dell'Addetto Culturale dell'IIC.

III.08 Altre spese promozionali

Liquidazione nella misura del 75% delle competenze dovute all'Università per stranieri di Perugia, come da convenzione, per esami di certificazione CELI per le sessioni di marzo, giugno e novembre 2017 (vedi nota III.08 in Entrate).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spesa prevista per l'acquisto di un nuovo PC per gli uffici dell'IIC.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si veda cap. V.01 delle Entrate.

VI.03 Ritenute d'acconto

Si veda cap. V.03 delle Entrate.

VI.08 Partita di Giro 1

Si veda cap. V.07 delle Entrate.

VI.09 Partita di Giro 2

Si veda cap. V.08 delle Entrate.

Premessa

Nel corso dell'esercizio finanziario 2017 l'Istituto di Cultura di Lubiana sarà impegnato in misura crescente, come da raccomandazioni ministeriali, in una politica di promozione integrata della sfera culturale e dell'immagine nazionale italiana, cooperando a stretto contatto con l'Ambasciata d'Italia in Slovenia, l'Ufficio dell'Agenzia ITA-ICE, il Consolato Generale di Capodistria e le istituzioni della comunità italiana in questo Paese. Pertanto, alle tradizionali iniziative in ambito linguistico, letterario e artistico, si affiancheranno sempre più azioni a supporto delle industrie culturali connesse a questi ambiti (a titolo di esempio, editoria, cinema, produzione di oggetti di design ecc...).

Da un punto di vista finanziario, il bilancio di previsione dell'Istituto per l'anno 2017 tiene conto dei dati riferiti al 2016, rispetto al quale non si prevedono significativi scostamenti. Le uscite, la principale delle quali è costituita dal canone di affitto della sede, sono infatti generalmente standardizzate e prevedibili. Le spese per loro natura più variabili, ossia quelle per la realizzazione di eventi culturali, sono state calcolate presumendo una disponibilità derivante da un livello di entrate costante. Qualora invece nel 2017 si realizzasse un incremento dei fondi disponibili, generati da un auspicato potenziamento dei corsi di lingua italiana, eventuali maggiori introiti potranno essere destinati a un ulteriore ampliamento della programmazione culturale.

Obiettivi

Obiettivo principale dell'attività dell'Istituto per il 2017 è la comunicazione in Slovenia di un'immagine dinamica dell'Italia, quale Paese certamente di grande tradizione culturale, ma soprattutto moderno in ogni settore. Come si è detto, ciò deve necessariamente avvenire sulla scorta di una progettazione integrata e di una cooperazione tra i vari elementi della nostra presenza in questo Paese, quali l'Ambasciata d'Italia, l'Istituto Italiano di Cultura, il locale Ufficio ITA-ICE, il lettorato ministeriale di italiano attivo a Lubiana, e i dipartimenti di italianistica delle Università di Lubiana e del Litorale (che godono di finanziamenti MAECI). Se questa strategia appare rispondere alle più generali linee guida ministeriali, si ritiene utile coniugarla con un'ulteriore azione di collaborazione specificamente incentrata sul contesto locale. Infatti, come noto, in Slovenia esiste una minoranza italiana costituzionalmente riconosciuta, le cui iniziative socio-culturali si dispiegano principalmente per mezzo delle Comunità Autogestite della Nazionalità Italiana (CAN), l'Università Popolare di Trieste, l'Unione Italiana di Fiume e le Comunità degli Italiani. Obiettivo per i prossimi esercizi sarà dunque rafforzare non solo il dialogo, ma anche talune circuitazioni degli eventi culturali dell'Istituto Italiano. A tale scopo, è stato istituito nella seconda metà del 2016, dietro iniziativa dell'Ambasciata, un tavolo informale di coordinamento, cui partecipa anche la Regione Friuli Venezia Giulia, oltre che musei e università sloveni, che ha avviato le proprie attività ottenendo già i primi risultati tangibili.

Non vanno poi trascurate alcune strategie di lungo periodo già individuate dall'Istituto negli anni più recenti, e che si dovrà continuare a perseguire. Si lavorerà dunque a un rafforzamento del ruolo dell'Istituto Italiano nel contesto della vita culturale del territorio sloveno. Poiché il Paese, e in particolare la capitale Lubiana, presenta una scena straordinariamente vivace e multicentrica - mentre parallelamente le limitate risorse finanziarie dell'IIC non gli consentono di operare come centro di produzione autonomo di eventi di ampie dimensioni - una prima strategia deve consistere nella cooperazione con le più importanti istituzioni locali, pubbliche e private. Si tenterà così di accrescere la visibilità delle iniziative, lavorando sempre più con una rete di enti di riferimento (Festival, Musei, fiere e rassegne internazionali, gallerie, ma anche spazi collegati alla cultura giovanile). D'altra parte, rimane indispensabile il mantenimento di un'identità propria e riconoscibile dell'IIC, necessariamente connessa alle iniziative realizzate in sede: ragione per cui si è anche pensato a una serie di eventi di qualità, ma dalle dimensioni e dal budget molto ridotti, da proporre nel piccolo spazio espositivo e nella sala conferenze interni all'Istituto.

Sede

L'Istituto impiega somme significative per l'affitto della sede (due appartamenti collocati sullo stesso piano), oltre che per le relative spese di manutenzione. Tale spazio comprende i locali adibiti a uffici, sale per eventi e corsi di lingua. Il

contratto di locazione, rinnovato nel corso del 2015, ha una scadenza fissata al 31 dicembre 2018: in questo periodo si continuerà a prestare attenzione alle eventuali possibilità di riduzione dei costi di gestione ordinaria (consumi, spese condominiali comuni, riparazioni e manutenzioni). La consistente spesa per l'affitto è giustificata, a parere dello scrivente, dal fatto che si tratta di un edificio collocato in posizione centralissima e di grande prestigio sul lungofiume di Lubiana, che ospita anche l'Istituto di cultura francese, e che quindi offre in ragione della sua mera collocazione un'enorme visibilità al nostro Paese (diversamente dall'Ambasciata, che si trova in posizione defilata e nascosta). Infine, si desidera attirare l'attenzione sull'esistenza di un'interessante biblioteca interna all'Istituto, consistente in oltre 8.000 pezzi tra materiale librario, collane e riviste e 2.300 pezzi tra CD-rom, DVD e videoregistrazioni. Nel corso del 2015 questa è stata oggetto di un'azione di riordinamento e di completamento della catalogazione, ma al momento, per carenze di personale, è possibile offrire al pubblico un servizio soltanto su appuntamento.

Risorse Umane

Al momento, il personale in servizio è costituito da un addetto culturale di ruolo e da due contrattisti a legge locale: il primo, con qualifica di impiegato di concetto, si dedica prevalentemente alla contabilità e all'amministrazione; la seconda, con qualifica di impiegato esecutivo, si occupa della segreteria, dei corsi di lingua sotto l'aspetto organizzativo, delle traduzioni e della comunicazione esterna (sito web, comunicati stampa, ecc.). In conseguenza di un pensionamento avvenuto nel giugno 2016, ai fini della sostituzione di una terza unità con qualifica ausiliaria (con funzioni di accoglienza, sorveglianza, logistica interna alla sede, guida dell'auto di servizio e mansioni quotidiane di commesso), nel mese di aprile 2016 ha avuto luogo la procedura di selezione per un nuovo contrattista a legge locale. Si rimane in attesa dell'autorizzazione ad assumere il vincitore di tale concorso e si auspica che ciò possa avvenire al più tardi entro i primi mesi del 2017. Ciò detto, a ogni modo si reputa tale dotazione di personale insufficiente a garantire un agevole svolgimento di tutti gli adempimenti ricadenti sull'Istituto di Cultura: in particolare, esiste una biblioteca di oltre 8.000 volumi il cui servizio al pubblico non può essere regolarmente assicurato; né le risorse attuali permetterebbero di addebitare al bilancio dell'Istituto i costi di un collaboratore interinale. Pertanto, si reputa auspicabile l'individuazione di un'ulteriore posizione a contratto ministeriale con mansioni esecutive.

Risorse Finanziarie

La maggior parte delle uscite dell'ufficio è dovuta alla locazione della sede, per le ragioni sopra descritte. D'altra parte, le entrate derivano prevalentemente dal finanziamento ministeriale, per una percentuale stimata come di poco inferiore al 70% del totale. Oltre a questa somma, l'Istituto prevede di incassare nel 2017 circa 40.000 euro dalla gestione diretta dei corsi di lingua e cultura italiane per adulti e bambini. Con parte di tali introiti propri, l'ufficio retribuirà i docenti (reclutati come da modalità descritte al punto successivo della presente relazione), e farà fronte alle spese organizzative legate ai corsi stessi, ottenendone un margine di utile stimabile intorno ai 10-12.000 Euro. Tale importo, sommato alla differenza tra la dotazione ministeriale e le spese di gestione, fornisce indicativamente la cifra destinabile alla realizzazione di attività culturali.

Nella predisposizione della parte finanziaria del presente bilancio preventivo, si è tenuto conto delle raccomandazioni ricevute successivamente alla visita ispettiva generale, verificatasi nella prima parte del 2016 - e in particolare dell'invito a stimare più realisticamente sia le entrate che i fondi destinabili a eventi promozionali (inclusi quelli derivanti dall'avanzo di cassa presunto a fine 2016). Naturalmente, alcune iniziative culturali potranno essere definitivamente confermate soltanto nel corso dell'anno, sulla base delle entrate proprie effettivamente raccolte; allo stesso modo, laddove si venisse a disporre di risorse superiori alle previsioni, la programmazione verrà ulteriormente integrata.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'Istituto Italiano di Lubiana offre nella propria sede corsi di lingua italiana indirizzati sia a un pubblico di adulti sia a un'utenza (numericamente minoritaria, ma strategicamente assai rilevante) di bambini e ragazzi. Per l'anno scolastico

2016/2017 è stato individuato un corpo docente particolarmente qualificato, a seguito di un processo di selezione, che ha seguito le raccomandazioni procedurali e di maggiore pubblicità espresse durante la visita ispettiva generale, ricevuta dall'IIC nel corso della prima metà del 2016. I contratti con i collaboratori docenti, della durata di un anno, sono stati sottoscritti sentito il parere dell'Avvocato di fiducia di questa Ambasciata, nel rispetto sia della normativa locale che di quella italiana - oltre che delle specifiche indicazioni provenienti dal MAECI e dal collegio dei revisori dei conti. Nell'autunno dell'esercizio a venire, occorrerà agire nello stesso modo in vista dell'anno scolastico 2017/2018. Per quanto concerne la formazione professionale, il corpo docente partecipa regolarmente ai seminari di formazione indetti e organizzati da questo Istituto in collaborazione con l'Associazione nazionale degli Insegnanti della lingua italiana e con le facoltà universitarie. Un importante contributo in tal senso proviene dall'attività che il lettore ministeriale di ruolo presso l'Università di Lubiana svolge in Istituto, nel quadro delle attività di carattere extra-accademico, in particolare nelle sue funzioni di coordinamento dei corsi di lingua.

Sotto l'aspetto finanziario, le tariffe richieste al pubblico per l'iscrizione ai corsi, considerate in linea se non addirittura economiche rispetto a quelle del mercato locale, sono comunque vantaggiose per l'IIC, consentendo l'attivazione anche di classi composte da un numero molto limitato di studenti (talvolta due o tre persone). D'altra parte, una crescita degli iscritti a ciascun singolo gruppo ne aumenterebbe la redditività, generando maggiori profitti: pertanto per il futuro, l'obiettivo vorrà essere l'ampliamento della base degli studenti, mantenendo il più possibile il numero di corsi già esistente. Allo scopo, servirà un'intensa attività promozionale, consistente in campagne e offerte particolari rivolte a scuole, aziende, partner culturali; nella partecipazione a fiere; nell'interazione con istituzioni accademiche e non affinché valorizzino la conoscenza dell'italiano. Inoltre, una seconda strategia che si desidera amplificare è quella della diversificazione dell'offerta didattica, pensando anche a corsi più specialistici e settoriali, per esempio di conversazione, di italiano per l'economia, oltre che auspicabilmente inerenti anche al cinema e all'arte del nostro Paese.

Attività culturali

In osservanza delle linee guida ministeriali per la promozione integrata, un'attenzione prioritaria sarà rivolta alle esigenze di valorizzazione del MADE IN ITALY e di promozione delle bellezze ed eccellenze del nostro Paese. Pertanto, si è stabilito di dare un sostegno a una massiccia partecipazione italiana a "BIO 25", 25a edizione della Biennale del Design organizzata dal Museo nazionale dell'Architettura e del Design di Lubiana (MAO). Per l'edizione 2017 il MAO ha incaricato quale curatrice l'italiana Angela Rui, assistita da Claudia Mainardi. In quest'occasione, l'IIC e l'ICE faciliteranno la presenza, con una serie di seminari e di attività espositive, del designer Odo Fioravanti, già vincitore del prestigioso premio "Compasso d'Oro" assegnato dall'Associazione italiana per il Disegno Industriale (ADI). In questo modo, si confermerà tra l'altro un rapporto tra IIC e ADI, avviato con la XVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo 2016.

In stretta connessione con il tema del design e di un "modo di vedere" italiano, si intende accrescere lo spazio dedicato all'ARTE CONTEMPORANEA italiana – la cui enorme influenza sulle tendenze internazionali, sulla grafica, la progettazione industriale e l'immaginario occidentale è ben evidente, ma purtroppo talvolta messa in secondo piano all'estero, ove si pensa primariamente ai fasti del Rinascimento e del Barocco. Si intende quindi partecipare alla 32a edizione della Biennale delle arti grafiche di Lubiana, organizzata dal Centro Internazionale di Arti Grafiche della capitale slovena. Oltre a una mostra principale di artisti internazionali allestita nella sede del Centro, vi sarà una serie di progetti collaterali in via di definizione insieme ai curatori della manifestazione, che si terranno in varie gallerie della città, tra le quali la sala mostre dell'Istituto Italiano di Cultura. Nel corso dell'anno, proprio tale sala sarà al centro di una serie di altre esposizioni di piccole dimensioni, ma che si ritiene di elevata qualità, di artisti italiani attuali quali Stefania Fabrizi (già valorizzata dal MAECI nell'ambito della collezione "Farnesina Experimenta") e Davide Toffolo (illustratore e fumettista autore di un fortunato libro su Pier Paolo Pasolini), oltre che a un progetto di condivisione dello spazio tra artisti italiani e sloveni, in collaborazione con la galleria MLZ Art Dep di Trieste. Tali ultime attività, come da obiettivi fissati per l'esercizio a venire, vengono contemporaneamente proposte alle istituzioni della minoranza italiana sul litorale, ai fini di una circuitazione e della partecipazione a un progetto di residenze artistiche nella zona di Pirano.

Parallelamente, si è ovviamente previsto un investimento, significativo per questo IIC, anche nell'ambito dell'ARTE ITALIANA STORICA, molto apprezzata in questo Paese. In occasione delle celebrazioni per la Festa della Repubblica, si intende infatti presentare nella Galleria Nazionale una selezione dei disegni del Tiepolo, custoditi nel Museo Sartorio di Trieste e cortesemente prestati dal competente Comune. Infine, l'attività espositiva coinvolgerà anche uno dei punti cruciali delle linee guida ministeriali, ossia l'incentivazione del turismo culturale in Italia, ragione per la quale si ospiterà una mostra fotografica allestita dalla Comunità del Cadore (Veneto).

Allargando il punto di vista, se si cerca di comprendere più a fondo la percezione che localmente si ha dell'Istituto Italiano di Cultura, ne emergerà che spesso questo viene associato a iniziative letterarie e musicali. In particolare, negli anni passati, ha funzionato efficacemente la pubblicizzazione del sostegno, da parte MAECI, alla traduzione in sloveno di opere letterarie italiane. Ne sono conseguiti programmi di collaborazione dell'IIC con le principali case editrici slovene, ai fini della presentazione dei testi tradotti. Per il 2017 sarà centrale il rapporto con l'editore Mladinska Knjiga, che ha in programma la versione slovena di autori contemporanei quali Marco Missiroli, Luca D'Andrea, Giuseppe Catozzella oltre che, sul versante dei classici, una raccolta delle opere in prosa di Francesco Petrarca. L'IIC parteciperà a tutte queste presentazioni, non limitando però a questo la programmazione letteraria. Si conferma infatti la partecipazione al Festival di Vilenica, la più importante manifestazione editoriale slovena, prevista come sempre alla fine dell'estate; inoltre, si incentiverà il dialogo e la realizzazione di un evento condiviso tra il PEN club sloveno e l'omologo di Trieste.

Ovviamente, nel bilancio trovano poi spazio voci destinate alla realizzazione della Settimana della Lingua italiana nel mondo (che potrà essere precisata quando ne verrà stabilito il tema conduttore), a iniziative di aggiornamento glottodidattico dei docenti di italiano (in particolare collegate alla conferenza internazionale sull'insegnamento dei linguaggi specialistici, prevista a Rimske Toplice a maggio), nonché a un'eventuale seconda edizione della Settimana della Cucina Italiana nel Mondo. Una novità importante, a cavallo tra lingua e scienze umane, sarà invece un ciclo di dibattiti sul lavoro giornalistico e le professioni della comunicazione, che metterà a confronto illustri invitati italiani e i loro colleghi sloveni, in collaborazione con il Forum Italo Sloveno. Per quanto concerne la MUSICA, fatte salve le tradizionali e proficue forme di collaborazione strette con il Festival di Lubiana (rassegna "Mladi Virtuozzi") e il Festival dell'Associazione Imago Sloveniae, si intende instaurare un rapporto con una suggestiva rassegna dedicata specificamente al violoncello. Nelle intenzioni, tutte queste attività dovranno essere oggetto di proposte di circuitazione rivolte anche alla minoranza italiana sul litorale.

L'approccio italiano alla SCIENZA sarà oggetto dell'approfondimento del rapporto stabilito con l'OGS (Istituto Nazionale di Oceanografia e di Geofisica Sperimentale) di Trieste, con cui nella prima metà dell'anno sarà affrontato un tema particolarmente sensibile per la zona al confine tra Italia e Slovenia: la sismologia e il rischio sismico esistente nell'area. Tra ricerca scientifica e divulgazione, vengono così messe in particolare luce le collaborazioni con gli omologhi enti sloveni, ricordando altresì i contatti avviati con l'Università di Trieste nell'ambito delle attività di promozione scientifica promossa dal MIUR tra Italia e Slovenia. Completeranno il calendario alcuni appuntamenti importanti di CINEMA: il "Festival Kino Otok" di Isola (anche per la sua collocazione nell'area bilingue del Litorale sloveno e la particolare attenzione all'Italia) e il Festival internazionale di cinematografia LIFFE di Lubiana. Da ultimo, si desidera stanziare una somma da impiegare nel quadro delle attività del cluster EUNIC Slovenia, per la realizzazione di giornate di dibattito dedicate rispettivamente all'Europa contemporanea e alle industrie creative nell'area UE.

Collaborazioni

Sulla base di quanto sopra rappresentato, si ritiene indispensabile consolidare la presenza dell'Istituto all'interno di una rete di centri culturali di riferimento nel territorio sloveno e nelle regioni italiane limitrofe. Pertanto, nel 2017 si darà impulso a una collaborazione con i soggetti di seguito delineati, raggruppati per settore.

- Musica: rassegna Mladi Virtuozzi del Festival di Lubiana; festival "Imago Sloveniae"; "Cello Festival"; festival Folkest a Capodistria; Festival Tartini di Pirano.

- Editoria, Linguistica e Letteratura: casa editrice Mladinska knjiga; festival letterario di Vilenica; Università di Lubiana

(Filozofska Fakulteta); Università del Litorale / Capodistria; PEN Club Trieste.

- Arti figurative e design: Narodna galerija (Galleria Nazionale); MAO, Museo di Architettura e Design di Lubiana; Centro Internazionale di Arti Grafiche; Centro Culturale Kino Šiska; Moderna Galerija; Associazioni Viva Comix e Stripburger (fumetto e illustrazione); Museo del Mare di Pirano, Museo Regionale di Capodistria.

- Storia e Scienze Umane: Museo Nazionale di Storia Contemporanea; Forum Italo Sloveno.

- Cinema e teatro: LIFFe (Festival internazionale di cinema di Lubiana); Festival Kino Otok di Izola; Miniteater di Lubiana.

- Cooperazione scientifica: Istituto OGS di Trieste; Istituto Jožef Stefan di Lubiana; Università di Lubiana.

- Istituzioni: Comune di Lubiana; cluster EUNIC in Slovenia; Comunità del Cadore.

Conclusioni

Si ritiene che, considerata la situazione strutturale di questo Istituto di Cultura, lo spettro di attività promozionali proposte sia sufficientemente vasto e diversificato. D'altra parte, per curare al meglio e possibilmente accrescere la quantità e qualità degli eventi culturali, è indispensabile poter contare su un finanziamento almeno pari a quello degli esercizi precedenti. Parallelamente, per assicurare il complesso dei molti impegni incombenti, la corretta tenuta delle scritture contabili e il buon andamento generale dell'amministrazione dell'ufficio, la priorità più evidente risulta ora la ricostituzione di una dotazione di personale almeno accettabile, con il ripristino dell'unità ausiliaria tuttora mancante, e possibilmente l'incremento di un'unità con funzioni di bibliotecario. Si attira infine l'attenzione sul fatto che lo scrivente continua ad assicurare la Reggenza dell'IIC, malgrado l'assunzione di servizio del Dr. Stefano Cerrato il 1° agosto 2016, una situazione che si auspica possa trovare soluzione nel più breve tempo possibile, nell'interesse dell'Ambasciata e dell'IIC in Lubiana.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Pier Paolo Pasolini raccontato a fumetti da Davide Toffolo	Mostra dei disegni originali che compongono il libro a fumetti "Pasolini" dell'artista e cantautore Davide Toffolo		FEBBRAIO	Sede IIC	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Viva Comix		Data inizio: 15/02/2017	Data fine: 24/03/2017	Note:			
Mostra collettiva di artisti contemporanei italiani e sloveni	A cura della galleria MLZ Art Dep di Trieste		APRILE	Sede IIC	EUR	1.830,00	830,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MLZ Art Dep (Trieste)		Data inizio: 04/04/2017	Data fine: 07/05/2017	Note:			
Partecipazione italiana alla 32a edizione della Biennale delle arti grafiche di Lubiana	Esposizione principale di artisti internazionali nella sede del Centro; progetti collaterali in varie gallerie della città, tra le quali la sala mostre dell'IIC.		GIUGNO	Centro Internazionale Arti Grafiche; Sede IIC	EUR	61.800,00	1.800,00	60.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Internazionale di arti grafiche di Lubiana		Data inizio: 15/06/2017	Data fine: 16/07/2017	Note:			
Mostra di disegni di Giambattista Tiepolo	In occasione della Festa della Repubblica		GIUGNO	Galleria Nazionale di Lubiana	EUR	10.000,00	5.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Trieste; Museo Sartorio; Galleria Nazionale di Lubiana; Ambasciata d'Italia		Data inizio: 02/06/2017	Data fine: 02/07/2017	Note:			
Mostra personale della pittrice Stefania Fabrizi	Allestimento di opere dell'artista romana, in passato selezionata per l'iniziativa MAECI "Farnesina Experimenta"		OTTOBRE	Sede IIC	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Parco delle Saline di Pirano		Data inizio: 05/10/2017	Data fine: 19/11/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 9.630,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival "Imago Sloveniae"	Concerto di musica leggera italiana e circuitazione con il Festival "Folkest" a Capodistria		AGOSTO	Lubiana, Capodistria	EUR	103.000,00	3.000,00	100.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione "Imago Sloveniae"; Festival "Folkest"		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Rassegna "Mladi Virtuozzi" del Festival di Lubiana	Ciclo di concerti dedicati a giovani talenti della scena musicale europea; presenza italiana (due concerti) in collaborazione con CIDIM		SETTEMBRE	Auditorium Križanke, Lubiana	EUR	43.000,00	3.000,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival di Lubiana; CIDIM		Data inizio: 05/09/2017	Data fine: 15/12/2017	Note:			
Festival di Violoncello 2017	Invitato il musicista italiano Mario Brunello. Circuitazione sul litorale (Pirano)		OTTOBRE	Varie sedi di Lubiana; Pirano	EUR	42.500,00	2.500,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Partecipazione italiana a BIO - 25a Biennale di design di Lubiana	Partecipazione italiana assicurata dalla curatrice Angela Rui e dai designer Odo Fioravanti, Studio Formafantasma, Studio Folder		MAGGIO	MAO - Museo di Architettura e Design di Lubiana	EUR	94.000,00	4.000,00	90.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: MAO - Museo di Architettura e Design di Lubiana; Ambasciata; ICE		Data inizio: 25/05/2017	Data fine: 29/10/2017	Note:			
Documentazione fotografica sulla partecipazione di Odo Fioravanti alla Biennale BIO	Nell'ambito degli eventi collaterali di BIO - 25a Biennale di Design di Lubiana		MAGGIO	Sede IIC	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAO - Museo di Architettura e Design di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di conferenze a cura dell'OGS (Istituto Nazionale di Oceanografia e di Geofisica Sperimentale) di Trieste	La sismologia tra Italia e Slovenia		GENNAIO	Sede IIC	EUR	1.000,00	500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: OGS Trieste; Istituto Jožef Stefan di Lubiana		Data inizio: 25/01/2017	Data fine: 30/03/2017	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Proiezione del documentario "Pier Paolo Pasolini. Memorie a Est" prodotto dalla redazione italiana di TV Capodistria	Nell'ambito della mostra "Pier Paolo Pasolini raccontato a fumetti"		MARZO	Sede IIC	EUR	200,00	200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: TV Capodistria		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival cinematografico KinoOtok di Izola	Partecipazione italiana al Festival del litorale sloveno		GIUGNO	Izola	EUR	21.000,00	1.000,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival KinoOtok		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Film italiani in rassegna nell'ambito del "LIFFe Festival"	Partecipazione al principale festival cinematografico sloveno		NOVEMBRE	Vari cinema a Lubiana, Maribor e Novo Mesto	EUR	41.000,00	1.000,00	40.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: LIFFe Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La cucina italiana e la cucina slovena in dialogo	Seminario e degustazione guidati da grandi chef italiani e sloveni, in occasione dell'eventuale II Settimana della Cucina Italiana nel Mondo		NOVEMBRE	KulinArtfest	EUR	2.500,00	1.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
160 anni dall'apertura della Ferrovia Trieste - Lubiana	Esposizione di materiali documentari sulla ferrovia, non più operativa, che collegava Trieste a Lubiana		LUGLIO	Sede IIC	EUR	10.000,00	1.500,00	8.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: UPT Trieste; Unione Italiana di Fiume		Data inizio: 25/07/2017	Data fine: 30/09/2017	Note:			
L'Europa di oggi e le industrie creative	Ciclo di dibattiti a cura del cluster EUNIC Slovenia		SETTEMBRE	Sede IIC; sedi Istituti di Cultura stranieri	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: EUNIC Slovenia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Serie di eventi sul tema che verrà indicato dal MAECI nel corso del 2017		OTTOBRE	Sede IIC; Università di Lubiana; altri	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Lubiana; Forum Italo Sloveno; Ambasciata; ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Collaborazione con il Mini Teater di Lubiana	Nell'ambito del Festival "Indigo", che coinvolge il quartiere dei musei in cui si colloca anche l'IIC		SETTEMBRE	Sede Mini Teater	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri		Collaborazione: Mini Teater di Lubiana; Musei Civici di Lubiana	Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Simposio "Nomi Impropri", sull'anonimato e sull'uso di nomi collettivi in arte e in letteratura	Partecipazione di un rappresentante del collettivo di scrittori Wu Ming		SETTEMBRE	Centro Culturale Kino Šiška, Lubiana	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Culturale Kino Šiška, Galleria Aksioma		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Le poesie di Marko Kravos	Presentazione della traduzione italiana di un'antologia del poeta italo-sloveno		FEBBRAIO	Sede IIC	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Edizioni Cultura Globale		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il PEN Club a Lubiana e a Trieste	Incontro tra scrittori e dirigenti dei due centri del PEN Club International		APRILE	PEN club Lubiana	EUR	1.600,00	800,00	800,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: PEN club Lubiana; PEN club Trieste		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Partecipazione al Festival letterario "Vilenica"	Presenza di uno scrittore italiano alla principale rassegna letteraria slovena, tenuta nelle località carsiche		SETTEMBRE	Varie località del Carso sloveno	EUR	26.000,00	1.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione degli Scrittori Sloveni		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenza internazionale sull'insegnamento dei linguaggi specialistici	Partecipazione di esperti italiani, tra cui la prof.ssa Sara Laviosa (Università degli Studi di Bari); successivi incontri di aggiornamento per i docenti di italiano a Lubiana		MAGGIO	Rimske Toplice e Lubiana	EUR	10.500,00	500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ciclo di incontri sui metodi e gli strumenti del giornalismo e della comunicazione	Serie di dibattiti che mettono a confronto professionisti italiani e sloveni		MARZO	Sede IIC; Museo Nazionale di Storia Contemporanea	EUR	2.500,00	2.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Forum Italo Sloveno; Museo Nazionale di Storia Contemporanea		Data inizio: 01/03/2017 Data fine: 06/12/2017		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Piran Days of Architecture	Presenza italiana al principale ciclo di conferenze slovene sull'architettura contemporanea		NOVEMBRE	Pirano, varie sedi	EUR	5.300,00	800,00	4.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Galleria Dessa; Gallerie Costiere di Pirano		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Collaborazione con la casa editrice Mladinska Knjiga	Ciclo di presentazioni di autori italiani tradotti in sloveno: Marco Missiroli, Luca D'Andrea, Giuseppe Catozzella		GENNAIO	Libreria Mladinska Knjiga	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Mladinska Knjiga		Data inizio: 23/01/2017	Data fine: 15/12/2017	Note:			
E-book, e-readers, e-learning	Dibattito sul futuro dell'editoria elettronica, con autori ed editori italiani e sloveni		APRILE	Università di Lubiana	EUR	1.200,00	800,00	400,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università di Lubiana		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.800,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Immagini delle Dolomiti	Mostra fotografica a cura della Comunità del Cadore (Veneto)		GIUGNO	Da definire	EUR	2.800,00	800,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comunità del Cadore		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 800,00

Totale a carico IIC EUR: 41.530,00